

EL EDITOR

Vol I No. 25

Week of April 27, — May 4, 1978

Price 20 Cents

PADRES PROTESTAN ABUSO DE NIÑOS

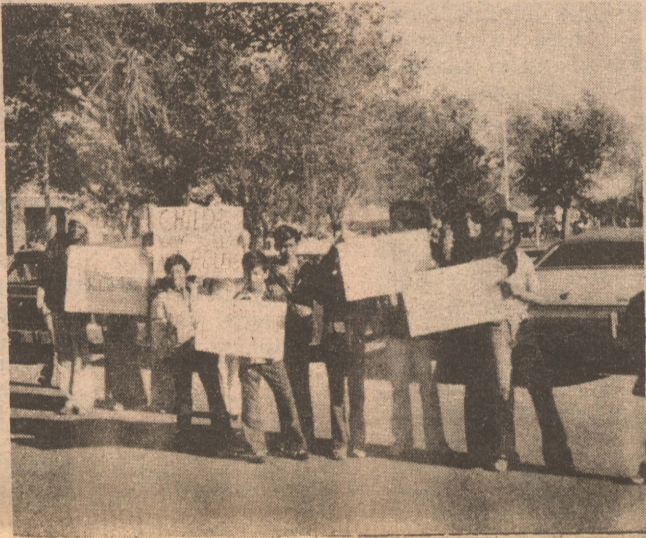
¿Qué Pasa?

A one hour Aztlan special will be aired Sunday April 30th at 6:00 p.m. on Channel Five. The theme of the program is the upcoming "Cinco de Mayo" (Fifth of May) Independence Day which is celebrated every year by Chicanos living in and around our community. An in-depth historical view of "Cinco de Mayo" will be discussed along with musical entertainment and exclusive on-location segments taped in Austin, Texas will highlight the hour special. Among the guests will be the infamous Stevan Jordan and ballad singer/songwriter Jesus Martinez. A montage, appropriately labeled video art by Aztlan's producer Hector Galan, will trace Mexican cultural beginnings from the Aztecs to the present day Chicano. The program will also feature "Noticias" a bilingual news segment anchored by Vivian Mendez. "Noticias" will become a regular on future programs. Aztlan is co-hosted by Eliseo Solis and Maria Luisa Mercado.

En el Estado de Arizona se llevo a cabo el Festival Floricanto V Artístico cultural en cuatro diferentes ciudades las cuales son Guadalupe, Phonix, Tempe, y Tolleson. Este Festival que se a venido heciendo en los ultimos 5 años, hasido todo un exito. Nuevamente hemos visto la soliradidad de los pueblos Chicanos e Indios. Este programa se realiza con el fin de dar a conoser el arte y la cultura Xicanindio, ya que en este ultimo festival se hizo patente la precencia de grupos Indios de la precencia de

Indios de las reservaciones Navajo, Papco y Apache, asi como grupos de danza folclorica de Mexico. Tambien se presento musica de la estudiantina de la Escuela de Antroplojia de la Universidad de San Luis Rio Colorado Mexico, Bailables tipico Mexicanos, music Sur-Americana ejecutada por los grupos Xicanindio Se presentaron poetas Chicanos de reconocido nombre como Abelardo Delgado, Ricardo Sanchez, y muchos otros mas en la comunidad de Tolleson en la escuela elemental se pinto un mural por artistas de la ciudad de Albuquerque, N.M., Texas, Puerto Rico y Bolivia.

En cada una de las presentaciones se hizo notar la presencia y el interes de la mayoría de la comunidad Chicana. Se tomo acuerdo para que el proximo año este festival Floricanto se lleve acabo en el estado de Colorado.



BARRIENTOS VISTA LUBBOCK

Gonzalo Barrientos, miembro de la Casa de Representantes del Estado de Texas representando a la ciudad de Austin se encontro aqui en Lubbock esta semana para hacer campaña por el candidato para gobernador, y actual Fiscal General de Texas, John Hill. Barrientos dijo que el estaba trabajando por Hill porque en los cuatro años en que el ha estado como representante en Austin ha llegado a conocer a Hill y en su opinion, Hill puede ser mejor Gobernador que el Sr. Briscoe. "Todas estas cosas que dicen que nos ha dado Briscoe actualmente ha sido muy poco cuando vemos todo lo que se podia ver hecho. Briscoe nos esta dando atole con el dedo."

Tocante la educación en Texas, dijo Barrientos que Briscoe le puso mas importancia en dinero para los caminos que en la educación. "Tuvimos que tener una session especial

para pasar fondos para la educacion y costo dinero extra para el pagador de impuestos." Y el bill nuevo no da solucion a la problema que las cortes dijo que tenemos que solucionar que fue el Caso de Rodriguez que dijo que tenian que igualizar la financia de educacion. Sobre las minorias, Barrientos dijo que los nombramientos de Briscoe acualmente no eran nombramientos significativos. "Necesitamos personas que verdaderamente tengan algo que decir en el progreso de diferentes comisiones como los regentes de la Universidad de Texas y Texas Tech y muchas ortas comisiones." Sobre el State Income Tax dijo Barrientos que Hill nunca habia proponido un impuesto como este. Dijo que Hill ha proclamado que el rechasaria un state income tax. Barrientos anuncio que Hill estara en Lubbock la proxima semana.

Hale Center — Mas de 200 personas, inclusive padres de familias con cestudiantes en una escuela elemental de esta ciudad, organizaron una marcha de protesta frente el North Elementary School, para protestar contra los abusos de estudiantes perpetuados por el principal Hayden Moore de dicha escuela. Varios padres de familia, acusan a Moore de "abuso de Niños". Se hacen cargos encontra de Moore, de golpear, estrujar y castigar indebidamente a los niños estudiantes que acuden a esa escuela.

Muchos padres de familias, se habian quejado con los oficiales de este distrito escolar cuando acontecian casos de golpizas contra los niños, pero no fueron oyidos. Los ciudadanos de esta comunidad de Hale Center, al fin decidieron poner un punto final a tanto atropello y el pasado Martes 24 del mes en curso, organizaron su protesta. Antes de ese dia, habian sugerido ante la junta escolar, que el principal Moore, fuera despedido, para poner fin al maltrato de estudiantes. Cuando se les negó su petición, formaron un comité llamado "Concerned Parents of Hale Center". Este Comité, ya una vez formado, eligio a Ricardo Castillo, Raymond Gomez y Anita Lopez, como voceros y consejeros del grupo.

El pasado Martes, despues que se inicio la marcha, se llamo una junta escolar de emergencia por el Superintendente del Distrito Escolar. Cuando llegó el rumor de esa junta (que se llamó sin previo aviso), a los oídos del grupo de padres de los niños, fueron inmediatamente a oír los resultados. El Superintendente James Langsford, les informó que el Principal Moore, no seria despedido de su puesto escolar.

Fue entonces cuando el grupo, decidio llevar sus quejas a un nivel mas alto. "Si aqui en Hale Center no nos quieren oír, tendremos que dirigir nuestros esfuerzos hasta la capital del estado, o a Washington, si es preciso, para que se den cuenta como tratan aqui a nuestros niños." Dijo Ricardo Castillo. "El gobierno federal, por medio de nuestro impuestos, proporciona fondos monetarios para la educación de nuestros niños y no para que sean maltratados por ningun empleado de nuestro mismo distrito escolar, mantenido con nuestros impuestos." agrego castillo.

Entre varios otros incidentes, esta el del niño Jeffrey Lopez, de 10 años de edad. Llego a su casa con golpes contusos en las piernas. Su Madre dijo que ella no esta encontra que sus niños sean castigados en un modo razonable. "Mi niño recibio una golpiza sin compacion de parte de Mr. Moore. Le pego hasta causarle verdugones, y se le inflamo la piel en moretones y ampollas. Dijo la Sra. Lopez. Agrego que fue castigado tan severamente por un simple hecho infantil: Jeffrey, su niño y otro niño, estaban en linea tomando agua. Cuando Jeffrey, fue empujado al estar jugando, fuera de la linea, se avalanzo contra ellos el Principal. Al ser llevados a su oficina, decidio castigar a los dos. El otro niño, huyo de la oficina y corrio a su casa. Desde entonces, no ha regresado ala escuela. Mientras tanto, Jeffrey sostuvo la ira de Mr. Moore al haberse quedado.

La Sra. Trinidad Pardo, quien tiene un hijo en esta escuela, hizo la siguiente aclaración: "Mi niño David, esta en el 5to grado. Un dia Mr. Moore lo estiro de la camisa y lo alzó del suelo. Despues lo arrojó contra la bola de la puerta, pegandole en su cintura. Cuando mi hijo llego a casa traia golpes en su espalda y moretones. Desde ese dia, mi niño se queja de dolores en la cintura. Me queje ante la junta escolar y lo unico que me dijeron fue que "sentian mucho lo sucedido."

En otro caso, declaró C.D. Killian, que el unico mal que hizo su niña Ricki, fue que se tropezó con un tapete al salir de la cafeteria y se cayo sobre el suelo. "Al ver esto," relata Mr. Killian, "El Principal acusó a mi hija de corretear en el pasillo, e inmediatamente la llevo a su oficina para propinarle una golpiza." Mr. Killian dice que de antemano habia prevenido a Ricki, aconsejandola que no se dejara castigar indebidamente. A consecuencia de este rehúso, Ricki fue expulsada de la escuela en su 4to grado, hasta que sus padres se vieron obligados a consentir que su hija fuera golpeada. "Como resultado, mi niña se pone muy nerviosa y se espanta al ver al Principal. Temo que haya sufrido un grave daño psicologico." dice su Padre.

Severo Leija, tiene 10 niños en la escuela y dice que ninguno de ellos se ha escapado de "Las garras" de este Principal. "A todos me los ha levantado de los oídos y de cuello. No me he quejado, porque veo bien que de nada serviria," el Señor Leija Declaro.

La madre de la niña Vanessa Thornton, dice que su hija de 10 años fue levantada del cuello y luego dejada caer al suelo por Mr. Moore. Agrego que "Durante las horas de escuela, el Principal se paraba frente el 'locker' de la niña para que no sacara sus libros y no se movia hasta que sonaba la campana, para hacerla llegar tarde a su clase." Mrs. Thornton añadió que cuando se quejo con el Principal, le fue dicho que si no le gustaba esa escuela para su niña, se podian cambiar a Plainview.

Amy Jimenez, una niña de 13 años y estudiante en esta misma escuela, dice que el principal, no le permitio guardar una cita con su dentista y tuvo que soportar un dolor de muela todo ese dia. Tampoco le permitio llamar a sus padres. El Dentista mismo, mas tarde le dijo a Amy, que Mr. Moore no debia haberla privado de consultarlo. "Yo quisiera ver a una persona más comprensiva en la posición de Mr. Moore." dice Amy. "El (Moore) siempre anada mostrando su peso." agrego Amy, refiriendose a el Principal de la escuela North Elementary de Hale Center, que mide 6 pies, 4 pulgadas y pesa aproximadamente 420 libras.

Un vocero del grupo "Concerned Parents of Hale Center" hizo recordatorio de un caso sucedido el año pasado, en el que el Principal Hayden Moore, le ocasiono lastimaduras visibles y pappables al niño Mike Jimenez, un estudiante de 4to año. Dice Ricardo Castillo que Moore usó fuerza innecesaria al golpear a este

Ver Pagina 5

**ALVIN
AJONES**
©COPYRIGHT 78. AMIGO PUB.

*Election time is my
favorite season.
I like to make
promises!*



**TO ALL PERSONS WHO HELP US ON THE CAUSE OF THE
MANUEL WORKER OR FARMWORKER:**

We have started an intense campaign against the Taft-Hartley Act and especially against Section 14B. While laws of this kind exist we will never be able to build a great and respectable union. Section 14B of the Taft-Hartley Act allows for the existence of the "right to work laws," and where these laws exist unions have no collective force, all they permit is the collection of union dues. Because of this we should start a national campaign against this anti-labor clause.

Remember that the independent Texas Farm Workers Union marched all the way to Washington D.C. for this reason; if the march had any significance it was because of you who supported us and helped make it a success. That is why we are inviting you and letting you know that we are not sleeping on our laurels.

The success of this campaign depends on you once more.

If you would like to help write and we'll give you more details.

Our plan is simple and it is up to you whether it goes on schedule or it falls behind. Either way we would like to remind you that we were born, we live and perhaps we'll die on the verges of society, all we have is time. Everything else we lost a long time ago.

Remember: write to us or be behind our campaign and be assured that if you want to, you can do it where you live.

Without more, we hope that the day will soon come when understanding, justice and peace are among us.
Viva La Causa!

Antonio Orendain

Hemos dado principio a una intensa campaña en contra del Acta Taft-Hartley y particularmente en contra de su Sección 14(b). Mientras existan leyes de este tipo, nunca construiremos una unión grande y respetable. La Sección 14 (b) del Acta Taft-Hartley, permite las leyes del "derecho a trabajar" y donde son establecidas, las uniones no tienen ninguna fuerza colectiva, sólo les permite de hecho el descontar cuotas a sus agremiados. Por tal razón debemos emprender una campaña nacional en contra de esa sección anti-laboral.

Recuerden que la Unión de Campesinos de Texas (Independiente), llevó a cabo una marcha hasta Washington, D.C., con ese objetivo. Si la marcha tuvo algún significado fue por ustedes que nos apoyaron y nos ayudaron para tener éxito. Por eso estamos invitándoles y haciéndoles saber que nosotros seguimos en pie de lucha y no estamos dormidos en nuestro laureles.

Depende de ustedes, una vez más estimados lectores, el éxito de esta campaña.

Si desean ayudar, escribanos y les daremos más detalles.

Nuestro plan es sencillo y depende de la ayuda de ustedes si se hace en el tiempo que hemos estimado o se atrasa. De cualquier manera queremos recordarles que nosotros que nacimos, vivimos y tal vez moriremos al margen de la sociedad, lo único que tenemos es tiempo. Todo lo demás lo hemos perdido muchos años atrás.

Recuerden: escribanos o estén pendientes de nuestra campaña a fuerza de camisetas y estamos seguros, que si quieren, lo pueden hacer donde viven.

Sin más por la presente, esperamos que pronto llegue el día en que haya entendimiento, justicia y paz entre nosotros.

Viva La Causa

Antonio Orendain

Texas Farm Workers Union

P.O.Box 876

San Juan, Texas 78589

**PENSAMIENTOS
De Alfonso Castañeda**

Le damos gracias a un Senador del gobierno por haber votado a favor del tratado de Panamá. Su voto fue decisivo. Esto quiere decir que no tendremos que enviar a nuestros hijos a pelear contra nuestros hermanos en Panamá.

También estamos contentos que los banqueros internacionales, ayudados por ciertos Senadores y Representantes del Congreso, no van a ser más ricos a costa de la sangre de nuestros hijos.

Fue un gran gusto escuchar al Presidente Carter dirigirse en español a los pueblos latinos. Lo hizo en una de nuestras estaciones de radio. Puede que lo haya hecho en las dos estaciones de radio pero no lo escuche más que en una.

El 5 de Mayo, fiesta maravillosa de México, se aproxima. Nuestra alegría esta con los Mexicanos para festejar la victoria de guerra sobre los Franceses en Pueblo.

¿Sabias tu que esta victoria la llevaron acabo un grupo de Mexicanos que aunque muy debiles y pobres se unieron para pelear contra el ejercito mas fuerte de esa epoca?

Se que te interesa esta parte de la historia de México. Te recomiendo que veas en television Canal 5 (Canal 2 en cable), un programa en español dedicado a los heroes del 5 de Mayo el proximo domingo a las 6 de la tarde.

Las instituciones castigan duranmente a los Chicanos. En unas partes de Texas hasta los matan y en otras partes golpean a los chicos. El nuevo episodio se esta desarroyando en Hale Center.

El gobernador de Texas esta al tanto de la poca representación que hay de Chicanos en puestos altos de las universidades. Queda preguntar... ¿Porque no hace algo para que termine este problema? Ha tenido muchas oportunidades.

Pienso que una persona que es elijida para un puesto publico no debe de olvidarse de aquellos que le ayudaron a subir a aquel puesto. Si no hay olvido — hay más ayuda.

Fue un exito la reunion de los Delegados del Concilio Habla Hispana, a la que yo asití. Tienen mucho trabajo que hacer. Necesitan tu ayuda y apoyo.

No es justo declararse uno lider de la comunidad Chicana sin tener el conocimiento total o el apoyo de ella.

Es muy triste ver que la comunidad negra no tiene representante en el School Board.

Hector Galan, tu con tu sangre tan rica estas haciendo un trabajo fantastico en la estacion de television de la Universidad. Y tu Eliseo Solis no estas nada atras con tu participación en los programas en español. Se merecen el apoyo y las gracias de la comunidad Chicana.

Es dificil despegarse uno del Centro Cursillista sabiendo que hay tanta actividad... actividades que refrescan la mente, el alma y el bienestar de uno.



PADRE GONZALEZ

**Del Escritorio Del
Padre González**

6 Mayo, 1978 — Día de elecciones. En este dia vamos a decidir quienes van a ser nuestros representantes tanto en el nivel del condado, como distrito, y estatal. Y es de suma importancia que nuestro pueblo tenga voz en las elecciones de nuestros candidatos. En el sistema politico en el cual vivimos, esta es la unica manera por la cual un pueblo tendra derechos e igualdad. Si un pueblo no sale a votar, sera ignorado por todos.

Asi que les estamos urgiendo que el día 6 de Abril salgan a votar, y no solamente ustedes, si no tambien que animen a sus vecinos a que vayan con ustedes.

Tambien es de suma importancia saber por quien estamos votando. Todos los candidatos, y no importa para que puesto corran, nos hacen miles de promesas, que nosotros sabemos muchos de ellos nuncan las van a cumplir y quizas ya ni los voeremos aver hasta la siguiente eleccion. Por eso vamos a votar unidos y a elegir a las personas que deveras han demostrado interes en nuestra comunidad. Y si todos votamos unidos, ganaremos.

Yo les recomiendo los siguientes candidatos para que voten por ellos:

Para Gobernador
DOLPH BRISCOE

Para Attorney General
Price Daniel

Para U.S. Congress
KENT HANCE

Para State Senate
Jesse T. George

Para State Representative 75-B
Froy Salinas

Para District Attorney
Muy Importante
JOHN T. MONTFORD

RECUERDE EL QUE NO VOTE NO ESTA CUMPLIENDO CON SU REPONSABILIDAD A SU FAMILIA Y SU COMUNIDAD.

Editorial

Se aproximan las elecciones de el 6 de Mayo. Muchas personas nos han preguntado que si vamos a apoyar a ciertos candidatos.

Por razon de que yo estoy corriendo para puesto electoral decidi no apoyar a ningun candidato fuera del Partido Raza Unida. Pero lo que a le queremos poner enfasis es de que toda persona debe de votar en las proximas elecciones. La razon por esto ya se ha discutido mucho y no queremos hacerla mas larga.

Algo en que si nos tenemos que ciudares que muchos de los candidatos nos estan diciendo que si ellos son elejidos se solucionararan nuestras problemas. Ya nosotros sabemos de mucha experiencia que solo con la eleccion de una persona no sera nuestra salvacion. Nuestra "salvación" vendra solamente de nuestro propio trabajo como individuos. Solo cuando cada uno de nosotros empesamos a participar y trabajar para el mejoramiento de nuestra Raza podremos llegar a un nivel de respeto en esta nación.

**Comentario
Político**

Por Carlos Quirino

En este comentario quisiera hablar tocante las elecciones primarias que se llevaran acabo el 6 de Mayo. Primeramente, quisiera clarificar que estas elecciones son preliminares de cada partido politico para seleccionar sus candidatos que representan sus propios partidos en las elecciones generales de Noviembre. Es decir que una persona que desea lansarse para sierta posicion politica del condado, estado, o nacional tiene que ganar la primaria del partido que pertenesa para poder ser candidato en las elecciones de Noviembre. Las unicas excepciones a esto son si el candidato es independiente o la campaña de dicho candidato se propone ganar con firmas de votantes en el día de elecciones.

Este año el Partido Raza Unida Tendra su tercera primaria estatal desde que se reconocio como partido legitimo en el estado de Texas en 1972. Aunque muchos de los candidatos corriendo bajo el Partido Raza Unida no tienen oposicion en las primarias, es muy importante para el desarrollo de nuestra gente y para el Partido Raza Unida porque estas elecciones se llevan acabo no solamente como un ejercicio educacional en la arena politica pero para el desarrollo de el unico partido que verdaderamente representa la gente Chicana y el pobre.



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelár su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Le escribo para preguntarle algo sobre la politica. Sabe Ud., yo quisiera saber si Ud. me podria decir por quien debemos de votar los Chicanos en las siguientes elecciones generales. Tengo pensado votar por primera vez en mi vida y no quiero gastar mi voto en un candidato que no vale.

—Votante—

Querido Votante:

Siento mucho decirle que no puedo darle un consejo politico. Ud. es quien debe hacer esa decision por si solo.

Sin embargo, debo aconsejarle que se fije por quien vota y no solo lo haga al azar. Tóme en cuenta la historia y plataforma de su candidato. Pero sobre todo, salga a votar y ejercite su derecho como buen ciudadano.

DECLARACION DE IMPRENTA

Treinta y dos oficiales méxico americano hoy anunciaron sus aprobación y apoyo de Price Daniel, Jr., candidato para Procurador Síndico General de Tejas.

El grupo dijo que apoyaban la campaña de Daniel en su esfuerzo de ser el abogado de la gente por su extensa experiencia legal y por sus actos de cumplimiento en las áreas de derechos humanos y de un gobierno directo.

Entre el grupo de oficiales aprobando a Daniel, se encuentran; José Alderete, Jr., miembro del Concilio de la Ciudad de San Antonio; Justo Barrientes, Jr., Comisionado de la Ciudad de Brownsville; Hugo Berlanga, Representante Estatal de Corpus Christi; Hector Casiano, Alcalde de Donna; R.E. "Ray" Cárdenas, Comisionado de la Ciudad de Brownsville; Melchor Chavez, Representante Estatal de Harlingen; Betty Esquivel, Miembro de la Mesa Directiva Escolar de San Antonio; José Gamez, Abogado del Condado en Falfurrias; Arnoldo R. García, Abogado del Distrito en Alice; Matt García, Representante Estatal de San Antonio; Ricardo Gómez, miembro de la Mesa Directiva Escolar en Pharr-San Juan-Alamo; Arnold Gonzáles, Representante Estatal de Corpus Christi; Henry Gonzáles, miembro de la Mesa Directiva Escolar de Brownsville; Arturo Guajardo, Comisionado de la Ciudad de San Juan; Joe L. Hernández, Representante Estatal de San Antonio; Oscar Hinojosa, Interventor del Condado en Falfurrias; Rubén E. Hinojosa, Mesa Directiva de Educacion

Ver Pagina 9

"MUSICA"

Musica de Trio, para su Misa de Boda, Quinceañera, Aniversario, LLAME LUIS HIGNOJOS 762-8159

NICK'S PLUMBING FREE

PLUMBING ESTIMATES

3101 Fordham St. 765-9581 All Kinds of Plumbing Repairs Add-On and Repiping Hot Water Heaters, Home Heating, Sales and Service

SEPEDA

BUILDERS • RESIDENTIAL COMMERCIAL TURN-KEY CONSTRUCTION

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA

Nos especializamos en la construccion de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y segun el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.

Phone 763-6551

3432 AVENUE H

LUBBOCK, TEXAS

Jerry Airhart Candidate for Texas House of Representatives Dist. 75-B



"A Responsible Approach To Your State Government. . ."

Jerry Airhart

Nosotros necesitamos el entendimiento de E. L. Short en el Senado del Estado.

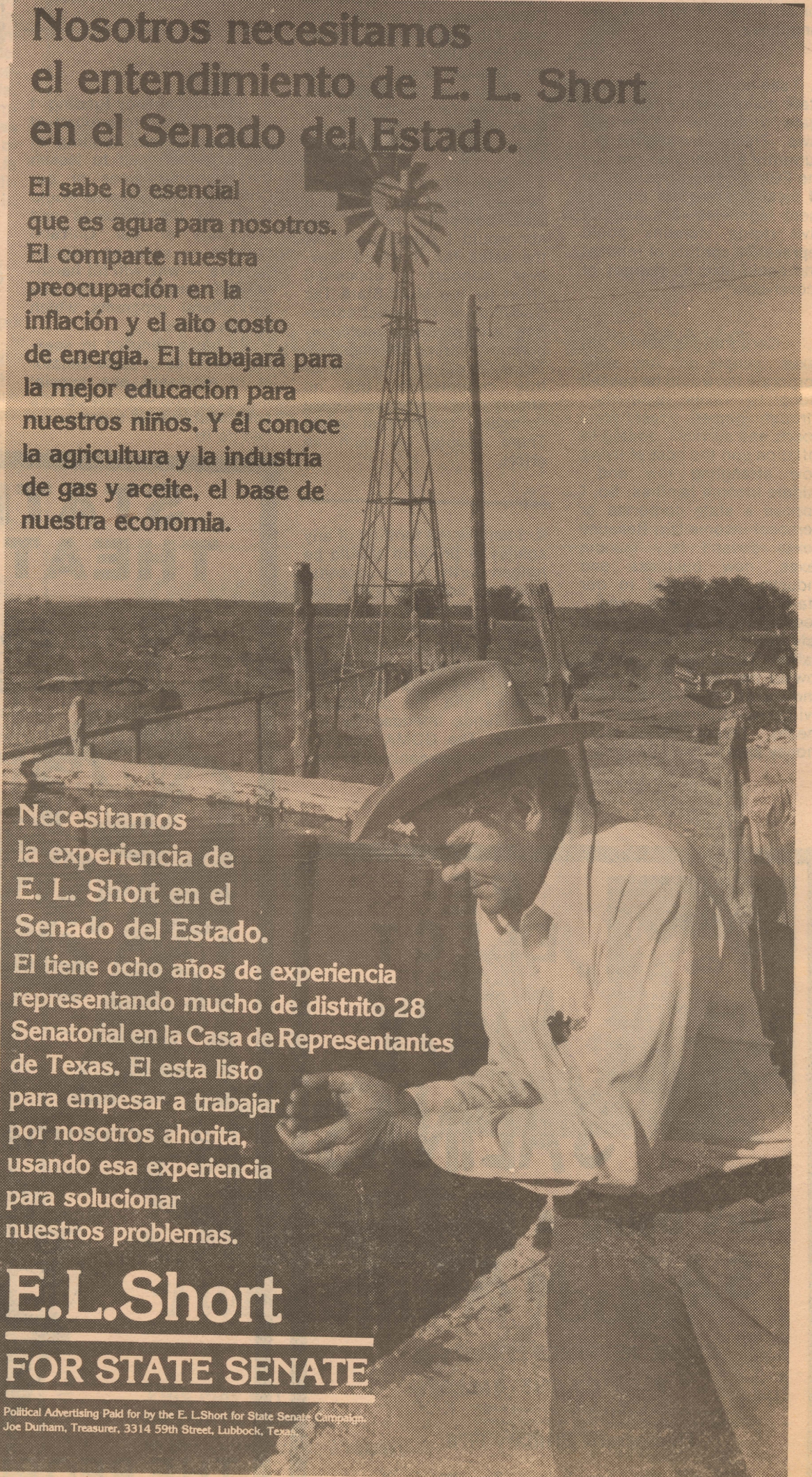
El sabe lo esencial que es agua para nosotros. El comparte nuestra preocupación en la inflación y el alto costo de energia. El trabajará para la mejor educacion para nuestros niños. Y él conoce la agricultura y la industria de gas y aceite, el base de nuestra economia.

Necesitamos la experiencia de E. L. Short en el Senado del Estado. El tiene ocho años de experiencia representando mucho de distrito 28 Senatorial en la Casa de Representantes de Texas. El esta listo para empesar a trabajar por nosotros ahorita, usando esa experiencia para solucionar nuestros problemas.

E.L.Short

FOR STATE SENATE

Political Advertising Paid for by the E. L.Short for State Senate Campaign. Joe Durham, Treasurer, 3314 59th Street, Lubbock, Texas.



CANDIDATES FOR STATE SENATE

Joe Robbins

JESSE T. GEORGE

E.L. SHORT

MORRIS TURNER

1. I would favor increased funding for the state-financed bilingual program...especially to increase the number of trained bi-lingual teachers. I feel the goal of this program is to enable non-english speaking students to function in school...and must be offered in kindergarden through the third grade. After the third grade, most of the children should have gained proficiency in english. For those who have not...local school districts should make some provision to have bi-lingual teachers to provide those students additional help. I oppose the creation of a dual language school system...although at some point, I feel an effort should be made to offer instruction in spanish on the elementary school level. I think in this area of the country, it would be beneficial for all students to know two languages.

2. I see no point in forming a state police agency to investigate violations of federal laws. These investigations currently are handled well by the FBI. A state investigation of local or state law enforcement agencies accused of civil rights violatins could represent a conflict of interest and could lead to charges of "cover-ups."

3. Corporations don't pay taxes...people do. Any state corporate tax would be passed along to Texas residents through higher prices for goods and services, adding to inflation and the cost of living now strangling low and middle income families. So, I oppose a state corporate or personal income tax. Because Texas doesn't levy income taxes, new business and industry is attracted to our state...creating jobs and keeping Texas' unemployment rate one of the lowest in the nation. Texas has the second lowest per capita tax burden and one of the lowest costs of living in our Country...and that means Texans have more money kept in their pockets.

1. Bilingual Education: I have been on record since my two terms in the legislature as a supporter of state-funding for bi-lingual education. I also support additional funding for enrichment programs at the local level for bi-lingual education. I believe bi-lingual education programs should not be directed in such a manner as to hamper the necessary skills of a basic education, but as an enrichment toward lessening communication barriers between two cultures and hopefully, reducing the obvious prejudices between both the Chicano and Anglo societies.

2. Civil Rights Commission: Based on obvious and blatant violations of the civil rights — and basic human rights — of many of our Chicano citizens, I feel it is necessary to create a state Civil Rights Agency or Commission. I would join with Attorney General candidate Price Daniel, Jr. in seeing this brought about. Creating an agency at the state level would be far more effective than relying on the bureaucratic layers of Washington.

3. State Corporate Income Tax — I would not support a state corporate income tax, nor would I substitute it for the sales tax. I would however, support a concerted effort by the Multi-State Tax Commission to collect corporate taxes by out-of-state corporations doing business in Texas. Texas is a member of this commission, but no strong effort has been made to collect these legal taxes. There should be such an effort.

4. I believe the funding of any agency or program should be judged partly on its success. And I am not sure GOMA has been successful...at least under the present Governor, GOMA should do more to help migrant workers...not reward a few bureaucrats with high salaries and the chance to steal funds intended for the people. The GOMA program should be reorganized or disbanded.

The following questions were asked of candidates for State Senate and State Representative. Candidates were given a limit of 500 words.

1. Do you think funding for bi-lingual education programs should be increased? Do you feel that state funding of bi-lingual education should be extended to higher grades? What grades?

2. Would you favor formation of a state civil rights agency to investigate and bring charges against police who are accused in violating the civil rights of citizens?

3. Would you favor substituting a state corporate income tax for the sales tax?

4. What is your opinion on funding of special agencies such as GOMA?

4. Special agency funding: I would continue to support of state and federal funding of agencies designed to lessen the economic woes of our Chicano citizens. I also would listen to the concerns and proposals of our Chicano citizens — such as migrant workers — who will hit harshly and directly — by any agricultural programs which hit the farmer.

My basic concern in seeking the office of State Senator is to represent one special interest group — PEOPLE. It's seldom done, but together we can do it!

I supported bi-lingual funding in Appropriation Bill and helped people in all walks of life concerning civil rights. I do not favor any tax increase, in fact, I want to repeal the utility tax on Homeowners. I introduced legislation to get better representation for people unable to have attorney fees, worked against open abortions and co-authored a bill to help women who were victims of rape. I worked with the Director of the Good Neighbor Commission to help displaced workers in route to other jobs.

1. Yes. Yes. Through High School.

2. Every citizen must have equal protection under the law regardless of race or ethnic background. The formation of a state agency would be difficult to pass, but I would support any effort toward guaranteeing the rights of all people.

3. Corporations employ large numbers of minorities, therefore, to tax them further would be to jeopardize employment of working people. I am against the state income tax.

4. I support funding special agencies such as GOMA.

The following candidates did not care to respond to our questions in the race for State Senate.

Delwin Jones
Don Workman

VOTE
VOTE

Metropolitan Life Insurance
Disability
Business Insurance
Retirement Plans
Group & Pension Coverage
Life Insurance
CALL
LUIS HIGNOJOS
795-8201
2302 34TH ST.

the little rascals
weekdays at 3:30PM
28 KMC
Lubbock, Texas

STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE.
747-5922
LUBBOCK, TEXAS

PG ESTA SEMANA

Jueves al Domingo Abril 30

CINEMATOGRAFICA TIKAL
PRESENTA UN FILM DE RAFAEL LANUZA
NORMA LAZARENO / LEONARDO MORAN
ES UN TESTIMONIO VIVIENTE DE LA TRAGEDIA DE UN PUEBLO!

TERREMOTO EN GUATEMALA

AL FINAL DE LA ESPERANZA

La Proxima Semana May 4 - 7 PG

La HIJA del CONTRABANDO
LA HIJA DE LA CAMELIA

CHAYITO VALDEZ - CESAR DEL CAMPO - ARSENIO CAMPOS
JOSE CASTRO - YESSA - CAROL - MANUEL - YELMINO
AUGRA COLLAZO - EDUARDO KEY

THE PEOPLE THAT TIME FORGOT



RE-ELECT
DEMOCRAT
FROY SALINAS

He's Doing A Good Job
SAT. MAY 6

STATE REPRESENTATIVE 75-B
#104 ON THE BALLOT

Democratic Primary 1978

Pd. pol. adv., Froy Salinas, Tres. 701 Ct.Pl.

CANDIDATES FOR STATE REPRESENTATIVES 75-B

JERRY AIRHART

1. No, not under the present program. Many schools are only carrying a charade and calling it bilingual education. Our students are suffering and the school systems are receiving the money for a poor job. I propose making the school system prove that without a doubt their bilingual education program is a quality program before receiving one cent in money. I will support increased funding for this type program. I believe it would bring quality bilingual education to our schools.

2. The Torres case in Houston has proven to me without doubt that the State must have a Human Rights Commission. I would, if elected, propose a Constitutional Amendment establishing a Commission of four people with funds guaranteed by the Constitution to investigate and bring charges against police in cases where human or civil rights have been violated. An appointment made by the Governor with approval of 2/3's of both the Senate and the House. The Commission at all costs must be kept above politics and political expediency.

3. No.

FROY SALINAS

1. Yes. Yes. That would vary from region to region depending upon the needs of the students.

2. I would prefer a commission over an agency for such investigations and would be in favor of charges where justified.

3. No, because the sales tax, in my opinion, is the fairest means of taxation in the State and a corporate income tax would be passed on to the consumers anyway.

4. My opinion is that an agency that is doing a good job for the people of Texas should be funded as long as it is within the fiscal soundness of our State budget.

4. I would like to see a more responsible approach to funding of these agencies. I believe the need is there but irresponsibility on the part of politicians for their own personal gain will eventually destroy any kind of help from Government to these concerns. We need people elected to public office that believe in service to the people, not self-service to themselves. I have the greatest concern for the future of Texas and Texans and that is why I am offering my candidacy as your Representative in State Government.

DAVID HESTER

1. Mexican Americans in Texas have lots of reasons for being proud. You can be proud of the part your forefathers played in the history of our great state. From the settlement of West Texas to the fighting for our country in battles all over the world, Mexican Americans played a big role.

You can be proud that you are bil-lingual. Both my daughters made a serious effort to learn Spanish and it made all of us appreciate your background.

The state's funding of bilingual education should continue for the first three grades even if it takes more money. This, plus Head Start programs, gives the children a chance to catch up. Kids should be taught to speak and write good Spanish just like English. A local school district, like Lubbock, can extend

the program into the higher grades if needed. Lubbock is going through the 6th grade at the needed schools and even into junior high in a couple of cases.

2. The civil rights of all citizens must be protected. We must do this by investigating it within existing agencies or with a new one. It would take study to decide which would be best.

3. No. The sales tax is fair because the poor benefit from not having a tax on groceries or rent. The sales tax on utilities should be taken off. Most Texans do not want an income tax.

4. Special programs must be used to help train Mexican Americans for jobs and help place them. I leased space and equipment to SER Jobs for Progress and am familiar with their program.

I feel that most Mexican Americans are no different from anyone else. We all want interesting and worthwhile

jobs that will support our families. If language and lack of job training is a hold up, then some extra help is a necessity. A good job helps keep the family happy and together. It helps send the kids to college or a technical school. Good training and job experience give a person a chance to go into business for himself. I have worked with Mexican Americans ever since I went into the office supply business twenty five years ago. There is not a better group of workers around. I am into land development and home building now and I couldn't have made it this far without the expert work of the Mexican American craftsmen. Some of them were in business for themselves and some were not.

You have a great and proud culture, and I would help represent you and preserve it.

PROTESTAN ABUSO DE NINOS CONTINUED

niño causandole hinchazones y vejigas de agua que vertian por sus piernas. "Cuando fuimos a hablar con Langsford, le preguntamos porque no hizo nada sobre el caso y nos dijo que 'nadie habia dicho nada entonces'" dijo Casitillo furiosamente.

Un reportero del periodico local "Hale Center American", estuvo presente durante la marcha de protesta este Martes pasado. Despues de negarse a entrevistar a los miembros del grupo, mantuvo una larga conversacion con los oficiales de la escuela North Elementary. Despues de esto aparecio un editorial en la primera plana de el "American", en el cual — como suele suceder — defendia a los oficiales escolares y repudiaba a los padres de familia por "dar un mal concepto a la inmaculada comunidad de Hale Center." Agregó además — en una forma satirica — que se ignoraba que en este pueblo se encontraran "ogros."

Debido a la apatia y falta de voluntad de los oficiales escolares, el grupo de padres de familia, ya ha tomado pasos para contactar varias agencias federales y estatales para resolver el caso. Entre ellas, dice Raymond Gomez, esta el Civil Liberties Union de Lubbock, ademas de otras organizaciones legales y civicas.

NEED LEGAL HELP?

Lubbock Legal Services provides free legal assistance to low income persons who live in Lubbock, Hale & Hockley Counties.

Attorneys can provide help in the following areas:

- Social Security
- Supplementary Security Income
- All types of Welfare Problems
- Matters Affecting the Marriage Relationship
- Consumer Problems
- Landlord/Tenant
- Drafting and/or Probating Wills
- Defending of Auto Accident Claims
- Other civil matters normally handled by a law office

Types of services not normally provided:

- Suits for Damage
- Criminal
- Traffic Tickets
- Any case which an attorney would normally receive a percentage fee

Monday - Friday
8:30 a.m. - 5:30 p.m.

LUBBOCK LEGAL SERVICES
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, TX. 79401
(806) 763-4557



CELEBRACION DE 5 DE MAYO

Sunday April 30 - 6:00 pm - Ch. 5

for your
Congressman

elect



Morris Sheats

"I WILL STAY IN TOUCH"

Vote May 6
for Morris Sheats
in the Democratic Primary

Political advertising authorized and paid for by the Sheats for Congress Committee. John Cassel, Treasurer, 14th and K Street, Lubbock, Texas 79401.

Candidates for U.S. Congress

The following questions were asked of candidates for Congress. Candidates were given a limit of 500 words in which to answer.

1. What is your opinion on the proposed immigration plan? Would you support it or what plan would you propose?
2. Would you support collective bargaining rights to be extended to farmworkers and migrants?
3. Would you support or oppose expansion of housing programs for low income persons?
4. How do you feel about human resource programs, ie. welfare, food stamps, educational grants? Would you support expansion or reduction of programs?
5. Would you favor a national health plan for low income persons?

The following candidates did not care to respond to questionnaire in the race for U. S. Congress.

George Bush
Kent Hance
Joe Hickox
Jim Reese

Vote

MORRIS SHEATS

1. President Carter's plan to give legal status to aliens now living in the U.S. while trying to keep more illegal aliens from coming to the U.S. is a fair proposal.

It is a balanced plan in that it does not harm illegal aliens who have been living in the U.S. for several years, but it does try to stop more illegal aliens from coming to the United States.

2. Although I oppose the closed shop, I feel that collective bargaining is a right that all workers should have.

3. Federal housing programs such as Urban Renewal are necessary. I know that housing in the Lubbock community is a serious problem. It is becoming more difficult for a family to find proper housing. This is a problem that I would seriously seek to answer.

4. All such programs are important in providing an opportunity for people to live better. Often people who really need help cannot get it because of the bureaucratic structure. One example is people who have no place to cook cannot get food stamps. With good management at the federal level, programs could provide more service without increased costs. The problem

with many federal programs is that too much is spent on administration when it should be spent on service.

5. In Lubbock County I know that medical care for low income persons is inadequate. However, I feel this problem could be solved at the local level. I could not vote for a national health insurance plan. In Amarillo a local agency provides funds for catastrophe illnesses. Something similar is needed in Lubbock. Medical costs are difficult to pay even for people of moderate income levels.

MALDEF CONTINUED

Morales, he is currently undergoing testing to see if he can stand a prison term.

—The assault on five Chicanos from New Mexico by border patrol agents for no apparent reason in 1974.

—The shooting deaths of Arthur Espinoza and James Hinojos, the death of Robert Fernandez, who was clubbed to death by Pueblo, Colo. officers, and Joe Roy Sanchez who was shot and killed by a deputy sheriff in Colorado.

“The task of the federal government is not merely to assure that justice is done in the few cases in which it can

become involved,” Ms. Martinez writes. “Rather, the government's primary goal should be to improve the state and local response, so the official brutality and violence...are dealt with more fairly.”

Ms. Martinez did not see federal intervention in each case of brutality as a viable solution. “state and local law enforcement officials and judicial systems must know if they fail to protect all citizens and persons equally, the federal government will,” Ms. Martinez stated.

Thus far there has been no official answer from any of the government administrators involved.

HAGA SU VOTO CONTAR

El proximo Senador del Estado de nuestro distrito puede hacer un diferencia importante en el futuro de esta area y para su familia. Este usted seguro de votar por el hombre quien hablara por usted en Austin...Vote por el hombre quien los escucharan y los ayudaran...Vote por el hombre que puede ganar. Ese Hombre es Morris W.

“Moe” Turner.

VOTÉ POR
MORRIS W.
“MOE”
TURNER
STATE SENATE
Distrito 28
MAY 6



Paid for by
Morris Turner for Senate
Tommy Stevens, Treasurer



RE-ELECT
DEMOCRAT
FROY
SALINAS

Esta Haciendo Un
Buen Trabajo

SAT. MAY 6

REPRESENTANTE DEL ESTADO 75-B
#104 EN LA BOLETA

DEMOCRATIC PRIMARY 1978

Pd. Pol. Ad., Froy Salinas, Trea., 701 Ct. Pl. Bldg.

AMIGO

Pest Control



El Fiscal de Distrito en lo criminal Alton Griffin, Luchando contra el crimen vigorosamente en el Condado de Lubbock, Hábil para organizar y, encabezar su oficina Conózcalo mejor.....

- Esté es el record del CDA Griffin y sú personal en los último 5 años:
1,691 casos de felonía escuchados
481 casos de felonía presentados al jurado en cinco cortes de distrito resultando en trece sentencias de vida
5,107 anos en la penitenciaría además de
291 juicios de ofensas menores

El hombre que logró todo lo anterior...El hombre que seguimos necesitando!

no es hora para que la oficina del Fiscal de Distrito en lo criminal sea una oficina de entrenamiento para otros.



RE-ELIJA
ALTON GRIFFIN

CANDIDATES FOR DISTRICT ATTORNEY

The following questions were asked of Candidates for Criminal District Attorney. Candidates were given a limit of 500 word with which to answer.

1. Do you favor using the new law of prohibiting bail to persons already on bail although the law might be constitutionally questioned?

2. Would you support funding of a public defender for Lubbock?

3. How do you think the system of selecting grand juries can be made more equitable to assure representation of minority groups?

4. Would you support choosing juries from utility listings rather than from voter's lists to bring more adequate representation of minority groups?

John T. Montford

1. Yes, I favor prohibiting bail to multiple offenders. Much of the crime committed in Lubbock County is committed by multiple offenders out on bond for another crime (s). I believe by toughening our bonding procedure, by denying bond and recommending higher bonds, we can significantly reduce our crime rate. In addition, I believe we must develop consistency in the setting of bonds.

2. Certainly, we must do all we can to provide legal assistance to all of our citizens. In criminal cases, Gideon vs. Wainwright and other cases, have guaranteed this as a

constitutional right. In terms of the establishment and funding of a Public Defender's office for Lubbock County, I do not know whether this would be the most efficient and/or fairest method of establishing effective representation for all citizens in the County.

3. I believe we should use random selection processes, as with the selection of petit juries, provided the system fairly reflected the composition of the entire community.

4. I believe that regardless of how we choose our juries there must be a concerted effort to impress upon all members of the community the importance of participation in the political processes of our country and state. In terms of using another source for jury selection, I must state that I would be opposed to this. A person who registers to vote is stating his or her interest in our governmental and judicial system. They are carrying out a civic responsibility. Registering is a voluntary act available to all citizens. I believe it is still the best source for jury selection.

Alton R. Griffin

1. The bond recommended on any case for any defendant is based upon the individual case. I do believe that if it can be shown in Court that a person is a professional criminal, that is out on bond for several crimes such as robbery, or burglary that it is proper to deny bail to him. The law permitting the denial of bail was passed to apply to professional criminals and when used properly I believe it is a proper protection to law abiding citizens and their property.

2. I believe that all persons who are charged with crime and who are unable to employ their own lawyer are receiving very good representation by members of the legal profession who are appointed by the Courts to represent them. So long as the lawyers of this country respond as they have up to now when appointed, I see no need for a public defenders program.

3. Our Grand Jurors are chosen by a commission appointed by the Judge of the Court empaneling a Grand Jury. The key to assure proper representation by all ethnic

groups is for the Judge to appoint a commission covering all groups and charging that commission with the responsibility to include people from all walks of life and all groups on the panel of Grand Jurors summoned. I believe that on the whole that our Judges have done a very good job in this respect.

4. I believe that all people of our community should take an active part in the affairs of our community. I believe that the first place that this should be exercised is in registering and voting. I do not believe that anyone who is not willing to exercise the privilege we all have to vote is a very good representative for the conscience of our community in any respect, therefore I believe that the voting list is the proper basis for obtaining juror lists and I further believe that it is the duty of the leaders of any minority group to actively work for the members of that group to register, vote, and accept their entire responsibility in this way which will also insure their being on juries.

AMiGO! Pest Control
763-3841

INSURANCE
Western-Southern Life
TRINIDAD ZEPEDA
SALES REPRESENTATIVE
Phone 744-3929
#32 Briercroft Office Park
Lubbock, Texas 79412

VOTE

VOTE

VOTE
MAY
6

¿Subscripcion?
763-3841 763-3841



DOLPH BRISCOE FOR TEXAS

OPEN LETTER — CARTA ABIERTA

Estimado Amigo,

Una vez mas queremos pedir su asistencia. Esta vez en re-elegir a Dolph Briscoe gobernador de Texas.

El Gobernador Dolph Briscoe durante su administraci3n a hecho mucho mas por los Mexico Americanos de Lubbock que ningun otro Gobernador en la historia de Texas.

El Gobernador Dolph Briscoe nos dio mucho mas dinero para los programas de Llano Estacado Farmworkers, S.E.R., American G.I. Forum, IMAGE, CETA, y otros programas de educaci3n que son de mucha importancia para nuestra comunidad.

El Gobernador Dolph Briscoe a nombrado a mas de 150 Mexico Americanos a mesas gobernantes y comisiones de mucha importancia que ningun otro gobernador.

Tambien el Gobernador Dolph Briscoe a nombrado a mas jueces Mexico Americanos que todos los gobernadores juntos en la historia de Texas.

Con las promesas que a hecho el Se1or Hill se tendra que subir los taxes de las propiedades y se va tener que pagar un income tax estatal de su salario.

El Gobernador Dolph Briscoe no subira nuestros Taxes, nunca lo a hecho y nunca lo hara.

El Gobernador Dolph Briscoe apoyo y firmo la Ley Bilingue y tambien la ley de Educacion para Adultos.

No se deje engañar por falsas promesas, el Gobernador Dolph Briscoe cumple lo que solamente otros prometen.

Nosotros le pidemos su apoyo y su voto por Dolph Briscoe el dia 6 de Mayo. Sinceramente,

- | | | | | |
|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| Alfredo Velasquez | Conrado Cavazos | A. Hernandez | Raul Sepeda | Isaac McDonald |
| Mrs. Raul Sanchez | Manuel V. Martinez | Mike Tijerina | Mario Ramos | Victor Barboza |
| Gonzalo Garza | Jesse G. Torres | Gilbert Garibay | Domingo Granado | Juan Montes |
| Alice Day | Joe L. Guadalcasar | Jesse Rendon | Anselmo Garcia | Pilo Ramirez |
| Cruz Reyna | Rudy Alvarado | Beatrice Narvaiz | Esther Sepeda | L.G. Ramirez |
| Sam Ortiz | Tony Soliz | Albert Sifuentes | Alejandro Ybarra | E.S. Martinez |
| Juan Martinez | Gilbert Soliz | Aurilio G. Romo | Vera Juarez | Lala Cavazos |
| Roy A. Medina | Chon Garcia | Daniel Villalobos | Sally Rodriguez | Rose Maria Rendon |
| Jessie M. Rendon | Roman P. Gonzales | Pete Castro | Mrs. Dario Rendon | Art Cavazos |
| Frank Chadis | Jesse Lopez | Juan Castro | Bobby McCoy | Joe Rodriguez |
| Gilberto Z. Chapa | J.J. Ortiz | Antonio E. Alaniz | Diána McCoy | Joe G. Rodgers |
| | Joe Hernandez | Ray Huerta | Rev. Rodney Howell | Alfredo Velasquez |
| | Jimmy Mireles | Julian Rios | Dario Rendon Jr. | Vilsen Salinas |
| | Eliazar Lopez | Delia Rios | David D. Garza | Roger Julian Gonzalez |

Paid for by Committee of Amigos for Dolph Briscoe, Dr. Ray Santos, Treasurer, 3814 22nd Place, Lubbock, Texas.

Nuevo Programa Para Migrantes

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) ha designado \$2.5 millones a 12 estados para un plan piloto en que se espera traer más familias de granjeros emigrantes al programa especial, de el USDA, de comida para mujeres y niños (WIC), la asistente de la Secretaria de Agricultura Carol Tucker Foreman declaro:

"Los estados han dado muestras de un gran entusiasmo y apoyo para este proyecto." La Señorita Foreman agrega, "Las estimaciones de los estados acerca de los fondos que ellos necesitan para participar fueron mucho más altas de lo que esperabamos, y hemos tenido que elevar nuestro presupuesto a un millón y medio en lugar de nuestro presupuesto original de un millón."

El propósito de este proyecto, dijo la Srta. Foreman, es encontrar nuevos y mejores caminos para obtener los beneficios que el programa del WIC ofrece a las familias emigrantes de campesinos. El programa del WIC provee comidas y alimentos especiales, y educación sobre nutrición a las mujeres de bajos ingresos que se encuentran en estado de embarazo, o que tienen niños de pecho o hasta cinco años de edad. Los participantes quienes deben dar senales de nutrición raquitica, reciben mensualmente paquetes conteniendo cereal, huevos, queso, jugo y leche o leche especial para bebé. El programa del WIC está actualmente dando servicio a más de un millón de mujeres y niños en todo el país.

El programa de emigración del USDA dara especial enboque al corazón de los estados vecinos en el cual fluye la principal corriente de emigrantes. Los siguientes estados recibirán fondos por parte del USDA: Tejas (que es la principal "base de operación de los emigrantes), Colorado, Iowa, Kansas, Nebraska, North Dakota, Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio y Wisconsin. Un décimo tercer estado, Missouri, esta participando en el proyecto pero no está pidiendo fondos a el USDA.

La Srta. Foreman dijo que estos estados fueron seleccionados porque es donde existe el mayor flujo y el menos beneficiado por programa del WIC; y porque la gran mayoría de emigrantes de esta corriente viven en Tejas, lo cual significa que existe un estado principal con el cual el USDA puede identificar y alistar participantes emigrantes.



More migrants will be included in the WIC program.

Los fondos del proyecto de emigración serán distribuidos basandose en la cantidad que cada estado estime.

Cada estado recibirá fondos de acuerdo a la necesidad en que actualmente se encuentra y de acuerdo también a la porción que le corresponda al haber copartido esos fondos con los otros estados.

De cualquier manera, la porción correspondiente a Tejas fue hecha aparte de la de los demás estados, porque es donde reside el nucleo de emigrantes que viajan a otros estados, por lo tanto casi todos los demás participantes en otros estados se beneficiarán con ello. A Tejas se le asigno la cantidad de \$527,500 del total de \$2.5 millones.

Los restantes \$ 972,000 serán compartidos entre los otros 11 estados, de acuerdo a los porcentajes en que cada uno estime su participación emigrante.

La Srta. Foreman declaró que el dinero para el proyecto de emigración sera distribuido para proyectar a los estados tan pronto como firmen un acuerdo detallando sus responsabilidades. También agregó que el dinero debería ser distribuido a fines de febrero.

La Srta. Foreman continúa diciendo que el principal objetivo es abrir nuevas clínicas del WIC en áreas que experimentaron una gran influencia de trabajadores emigrantes durante la temporada de 1977. El proyecto también seguirá a los emigrantes como ellos se muevan de un estado a otro. Un

tercer objetivo es probar nuevos metodos para proveer de educación en nutrición a los emigrantes.

La Srta. Foreman dijo que el proyecto de seguir a los emigrantes de estado les imposibilitara desarrollar una representación de los emigrantes participantes en el WIC. Este sistema mostrara los servicios que los emigrantes reciben, donde son atendidos y donde hay intervalos en el servicio. Una evaluación posterior determinará la efectividad del proyecto.

El proyecto para emigrantes tratara de resolver uno de los problemas más difíciles para emigrantes; ¿como continuar obteniendo los beneficios de WIC al mismo tiempo que ellos se trasladan de un lugar a otro? Agregó la Srta. Foreman.

Cuando alguien solicite ayuda del WIC, dijo ella, los participantes recibirán una tarjeta con su nombre y número de identificación, y otra información verificando elegibilidad. Esta tarjeta será válida por seis meses, y permitira a los emigrantes solicitar ayuda al WIC en una clínica nueva sin necesidad de papeleo, mientras permanezcan en el programa regular. Para las mujeres embarazadas, la tarjeta será válida hasta despues de seis semanas de haber dado a luz.

Cada vez que una participante asista a una nueva clínica, la tarjeta será sellada. Información de las tarjetas era suplementada por detallada participación en diarios guardados en cada clínica local.

La Srta. Foreman informo que el servicio de alimentos y nutrición del USDA esta disenando un nuevo curriculum modular de educación nutritiva, en inglés y en español especialmente para el proyecto de emigración. Estas lecciones modulares, dijo ella, serán concisas, facil de entender, y suficientemente simples por si algun miembro auxiliar en nutrición no estuviese presente. Los modulos estarán numerados en secuencia, de tal forma que cada vez que una participante termina una lección puede ser anotado tarjeta de certificación transferible. La participante recibirá, entonces, la siguiente lección en turno en la siguiente clínica del WIC que ella visite.

El proyecto de emigración continuara cuando menos hasta septiembre 30, fecha en que la presente legislación del WIC expira. Si está legislación continúa, la Srta. Foreman termina diciendo, el proyecto se extendera hasta el 31 de diciembre.

VOTE

El Editor has the potential to reach approximately 125,000 Chicanos living in Lubbock and the South Plains. Advertising bilingually will give your company the added advantage of identifying with a potential untapped market. El Editor is distributed in Lubbock, Levelland, Slaton, Hereford, Muleshoe, Littlefield and Plainview with plans to expand to all major towns in West Texas.

Television **28** KMC
Lubbock, Texas

SI SE

PUEDE

En los Sabados



**MEXICAN FOODS
BUFFET STYLE**

Especializamos
en Bodas
y Quinceñeras

* FOOD PREPARED
TO GO —
PIPING HOT

**Catering & Party
Facilities**

765-6184

del Estado Mercedes: Leo J. Leo, Aldalde de La Joya: Frank Madla, Representante Estatal en San Antonio: Juan J. Maldonado, Alcalde de San Juan: Raul Martínez, Alguacil del Recinto 6 en Houston: Paul Moreno, Representante Estatal de El Paso: Richard Moya, Comisionado del Condado en Austin: Ray Rañon, Juez del Condado en Brownsville: Irma Rangel, Representante Estatal de Kingsville: Ben T. Reyes, Representante Estatal de Houston: Jesús Joel Solís, Comisionado de la Ciudad de San Juan: Frank M. Tejada, Representante Estatal de San Antonio: Yolanda Torres, Mesa Directiva de Educación del Estado de San Antonio: Carlos Truan, Senador Estatal de Corpus Christi: Robert Valles, Representante Estatal de El Paso y Richard C. Vara, Juez de la Paz, Recinto 6 en Houston.

Lo siguiente fue emitido por los oficiales; "Price Daniel, Jr. se ha ganado el apoyo de México americanos por todo el estado de Texas por sus esfuerzos diligentes para asegurar la participación total de todos en su gobierno. Sus actos de ejecución como abogado, instructor Síndico General."

"Como Presidente de la Cámara de Representantes, aparte de ser abogado de reformas esenciales del gobierno, dirigió la batalla a favor del primer programa bilingüe del estado de Texas y por programas del estado, de progresos numerosos en la área de derechos de votación incluyendo énfasis en gobierno por distritos y registración de votación permante de la gente, y de innumerable programas para la gente."

"Al contrario, su opositor luchó vigorosamente en el congreso y en las cortes contra la extanción de la ley federal protejiendo los derechos de votar en Texas. En su esfuerzo de prevenir la aplicacion de esa ley en Texas, su opositor reclamo que la discriminación hacia el votante en éste estado es minimo, a pesar de que Texas batió el record por el gran numero de oposiciones a practicas de discriminación hacia votantes por el Departamento de Justicia bajo la protección de la ley en us solo año."

"Aprobamos la candidatura de Price Daniel, Jr. y tomamos parte activa en su campaña para Procurador Síndico General de Texas porque creémos en él, en sus calificaciones, y en sus actos de servicio público. Conocemos la realidad que Price Daniel, Jr. será un gran Procurador Síndico General para Texas."

CARTA ABIERTA AL PUBLICO POR LCLAA

Dear Voter,

We are now at the eve of another election and we should be preparing ourselves for that day of decision at our electoral boxes.

Daily we hear the complaints and laments of our community concerning common problems such as: inflation, high taxes, high utility costs, and the everpresent apathy of public officials toward our community. Notwithstanding this, we continue showing an apathy which is very much ours: that of not voting.

We complaint frequently that this should be done and that should be done. When there is a person that is a candidate that we know will do something affirmative about our situation, that person is ignored by that same community in which the problems exist. The elections past and the problems continue, the complaints continue and everything is the same and sometimes worst. The candidate, (the one who would have helped our community) didn't lose because of lack of work and campaigning but because of the **APATHY OF THE PEOPLE**

We, the Mexican American people of Lubbock have the voting power to elect persons who truly can represent us. It has never been done because we have never voted in force. The right to vote is a privilege and a responsibility that we have to exercise if we truly want to be represented. Go vote for your favorite candidate in these next elections.

The Labor Council for Latin American Advancement urges you to honor your responsibility of voting! **¡Si no Votamos, No valemos!**

Estimado Votante,

Estamos ya en víspera de el día de elecciones y nos debemos estar preparando para ese día de decisión en las cajillas electorales.

Diariamente oyimos las quejas y los lamentos de nuestra comunidad sobre problemas comunes como: inflación, impuestos sumamente elevados, el creciente costo de utilidades y la acostumbrada apatia de nuestros oficiales publicos. No obstante, seguimos manteniendo una apatia muy nuestra: la de no salir a votar.

Con frecuencia nos quejamos que se debe hacer esto y que se debe hacer lo otro. Cuando al fin hay una persona que se lanza a la candidatura para desempeñar un puesto donde pueda hacerle beneficio a la comunidad, es ignorado por esa misma comunidad al no salir a votar. Pasan las elecciones y siguen los problemas, siguen los lamentos y todo sigue lo mismo o quizás peor. Ese candidato, (el que hubiera servido a nuestra comunidad) no perdió la elección por falta de esfuerzos. ¡Fue derrotado por la **APATIA** del pueblo mismo!

Nosotros la gente Mexico Americana de Lubbock tenemos el poder de elegir a las personas que verdaderamente nos puedan representar. Nunca lo hemos hecho porque no hemos votado en fuerza. El derecho de votar es un privilegio y deber que tenemos que ejercer si es que queremos ser representados. Salgan a votar por su candidato favorito en estas proximas elecciones.

El Labor Council for Latin American Advancement les urge que cumplan con su deber! **¡Si no votamos, No valemos!** Venceremos.

Manuel Aguilar Jr.

Manuel Aguilar — Presidente

Paid for by the Labor Council for Latin American Advancement, Manuel Aguilar Jr. President. For more information call Mary Helen Barraza, Finance Secretary, Labor Union Hall, 1906 4th Phone 747-1808, Lubbock, Tx. Meeting are every 3rd Friday of the month, next meetin will be May 19, 1978, at the G.I. Forum Building, 205 N. University, Lubbock, Tx. After 5 p.m. Call Manuel Aguilar, 762-2682.



*Your Friendly
Skid Row
Banker*

**DEWITT
ELMORE**

719 BROADWAY
763-1455
LUBBOCK, TEXAS

MONEY

Prestamos dinero en todo de valor, venga y vesitenos. Compramos oro, diamantes, todo de valor. Dinero en efectivo al instante.

Tomas Garza Law Office
1006 13th Street Lubbock, Texas
747-4534

Offers the following legal services:
Ofrece los siguientes servicios legales:

<i>Criminal Law</i>	<i>Property Transactions</i>
<i>Personal Injury</i>	<i>Tax Consultation</i>
<i>Workman's Compensation</i>	<i>Contracts</i>
<i>Immigrant Visas</i>	<i>Probate of Estates</i>
<i>Divorce</i>	<i>General Law</i>
<i>Adoption</i>	<i>Wills & Trusts</i>

SERVICIO DE INCOME TAX
Entire staff is completely bilingual.
Todo personal habla ingles y espanol.
Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA

the little rascals
weekdays at 3:30PM



Lubbock, Texas



99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

SONIDO ESTEREOFONICO

NUMERO **1**

EN ESPANOL

NUMERO TRES EN EL MERCADO RADIFONICO DE TODO LUBBOCK

Noticias del ABC F.M.



lubbock fm
has it all
in stereo

country, spanish
rock, easy listening

klbk 94.5
kl1196.3
ksel 93.7
ktez 101.1
kwgo 99.5



En este foto Ricardo Castillo a la izquierda y Raymond Gomez muestran los listones rojos de protesta que usan los padres y los niños en la escuela para indentificarse como participantes en la protesta encontra el abuso de niños.

MALDEF HACE RECOMENDACION

The upsurge of "official violence and brutality" against Chicanos has prompted the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF) to ask the U.S. Justice Department for a more systematic federal response to the current outbreak of lawlessness by law enforcement officers.

In the letter to U.S. Attorney General Griffin Bell, MALDEF Director Vilma Martinez said that violence against Chicanos has reached epidemic proportions in the Southwest.

Out of approximately 70 reported instances of official violence against Chicanos over the last five years, MALDEF submitted the "bare-bones" details of 30 incidents. According to MALDEF, "in the last two years alone, law officers of California, Texas, New Mexico and Colorado have allegedly killed 16 Chicanos, and shot or severely betten more." In many of these cases, the state and local criminal justice systems have proven to be unconcerned or inadequate to punish the perpetrators of violence.

The letter documents several cases of police attacks against Chicanos in the Southwest, including:

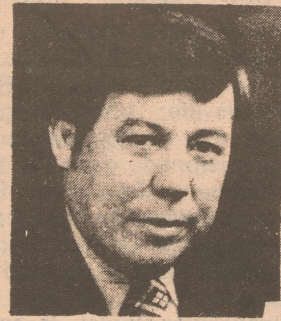
—the murder of Barlow Benavidez in Oakland, Calif., after being stopped for suspicion of driving a stolen car. Officer Michael Cogely placed a shotgun to Benavidez' head while he searched him, and the gun discharged, killing Benavidez.

—The murder of Ricardo Morales in Castrovill, Texas, by a local marshall, Frank Hayes. Although Hayes was given a life sentence for murdering

Ver Pagina 6

**Anuncie
En
El Editor
Le
Conviene**

VOTE



**RE-ELECT
DEMOCRAT
FROY
SALINAS**

**He's Doing A Good Job
SAT. MAY 6**

STATE REPRESENTIVE 75-B
#104 ON THE BALLOT

Democratic Primary 1978

Pd. pol. adv., Froy Salinas, Tres. 701 Ct.Pl.



West Texas!
Strong, and every-
where growing
stronger. We need a
man in Congress we can count on to help
us **build** this strength.

As a state senator, Kent Hance has never
missed a day's work . . . never dodged the
issues . . . takes personal initiative to
sponsor important new legislation.

Kent Hance is important to West Texans.
He's the man with the experience to
speak our voice in Congress.

**Kent Hance. Because
he's got experience where
experience counts.**

Authorized by the Kent Hance for Congress Committee, Mike Higgins, Treasurer.
1203 Metro Tower, 1220 Broadway, Lubbock, Texas 79401.
A copy of our report is filed with the Federal Election Commission.

Hecho en Aztlan

Weaving on a Simple Loom

As we begin weaving I will start with a very simple to make loom. The cardboard loom is made from an old box, a styrofoam meat tray, poster board, or any other cardboard material. It can be used for ages 6 through adult and can be very basic or very fancy, depending on what you want. You cut the cardboard in unusual shapes or cut it in a rectangle. A nice gift is to make a handwoven greeting card with a message written on the bottom with yarn. Try one for Easter.

I hope you can follow these instructions and that you try them. Write in suggestions, complaints, whatever:

H echo en Aztlan
Cindi Ortiz de Fuentes
 c/o Producciones Estrella Roja
 P.O. Box 5034
 Pueblo, Colo. 81002

Cardboard Loom

You'll need:

Cardboard-(if you're working with kids start saving the styrofoam trays that meat comes on - they work great with kids.)

Scissors.

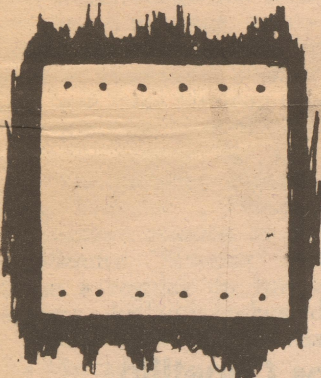
Yarn needles.

Yarn (scraps are fine to start with).

Ruler

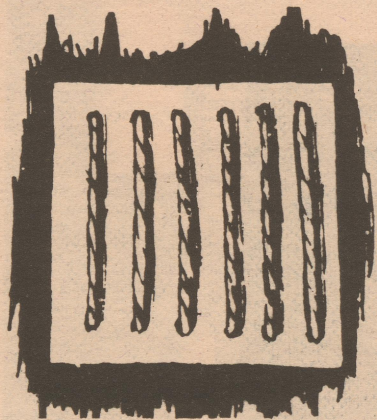
Beater (comb or fork)

1. Cut your cardboard the size and shape you want (at least 5" x 7"). With the ruler mark equal distances on the top and bottom about an inch from top and bottom. I usually space them 1/2 inch apart when working with kids.



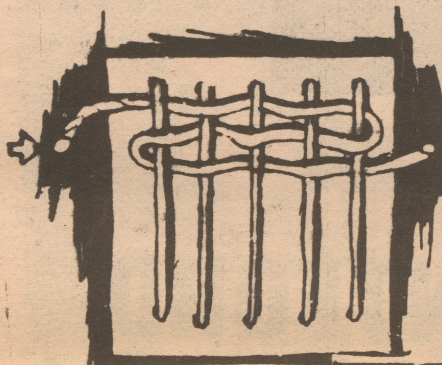
2. Thread your yarn needle with a long piece of yarn - at least 3 yards long. Try to determine the length according to the size of your loom.

3. Knot one end of the yarn and go from the back to front of loom. Then bring the needle to opposite dot on bottom of loom. Then pull needle through dot and go to opposite dot on back of loom. Repeat until loom is all warped - (You are warping or dressing the loom on both sides). Tie knot on back.



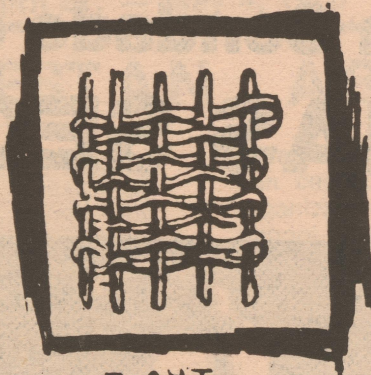
4. Begin weaving - thread the needle the color you want and begin going over 1 under 1-reversing the order on your next row. This is the tabby weave.

5. Whenever I end or begin a new color I leave a "tail" out and weave it in before starting the next color.



This way you will not have ends sticking out of the sides of your weaving.

6. After you weave each row, beat it down with your beater (comb or fork). Never pull yarn tight after each row. This will pull your weaving in. It's better to leave the yarn a little loose after each row.



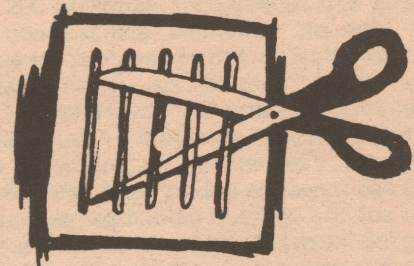
RIGHT



WRONG

7. Try going over 2 under 2 or over 1 under 2-experiment using different colors, 2 needles, or thread a few beads on your yarn and weave them in.

8. When you are finished, if you want to take the weaving off the loom- (when making an unusual shape or a card you'll probably want to leave weaving right on the loom) turn the loom to the back and cut threads in the middle.



9. Tie your ends off-tie 2 or 3 ends together right next to the weaving. If you don't tie them your weaving will come right off.

10. After you have finished a small one try a larger one-you can reuse cardboards looms several times if they are pretty strong. You can make some nice placemats or a purse or several projects on a cardboard loom. Use your imagination.

VOTE
 VOTE
 VOTE
 VOTE
 VOTE

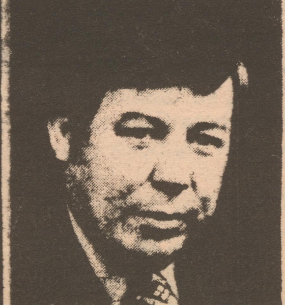
VOTE
 VOTE
 VOTE
 VOTE
 VOTE

AMiGO

Pest Control



763-3841



RE-ELECT
DEMOCRAT
FROY SALINAS

Esta Haciendo Un Buen Trabajo

SAT. MAY 6

REPRESENTANTE DEL ESTADO 75-B
 #104 EN LA BOLETA

DEMOCRATIC PRIMARY 1978

Pd. Pol. Ad., Froy Salinas, Trea., 701 Ct. Pl. Bldg.

PAULINE'S CAFE

COMIDA AL ESTILO CASERO
 Menudo y Barbacoé Diariamente
 Almuerzos Mexicanos
 8 A.M. to 10 A.M.

616 13th St.
744-9072

AMiGO

Pest Control



763-3841

20 YEARS EXPERIENCE
 AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING AND REPAIR

SATISFACTION GUARANTEED — NO JOB TO BIG OR TO SMALL

PHILIPS VALDEZ
763-7668
1638 MAIN STREET
LUBBOCK, TEXAS

MONROE GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

747-4676

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN MON - FRI 8 - 9
 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

- STARTERS - CARBURETORS
- BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
- PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
- GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
- AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.




LIFE · HOMEOWNERS AUTO · BUSINESS · HEALTH

CALVILLO INSURANCE AGENCY

JUAN CORTEZ, JOE CALVILLO,
 VICTOR RANGEL, RUDY RANGEL,
 MARY LOU GONZALEZ

1203 UNIVERSITY, SUITE 208 PHONE 747-4646



Nosotros recomendamos
que
VOTE USTED
por un Condado de Lubbock
MAS SEGURO



Vote por
JOHN T. MONTFORD
PARA
CRIMINAL DISTRICT ATTORNEY
Partido Demócrata

Dora Hernandez
Mr. & Mrs. Margarito Zavala
Mr. Ruben Champion
Mr. Elfren Lucero
Mr. & Mrs. Manuel Prieto
Mrs. Servilia Romero
Mrs. Anita Gonzalez
Miss Linda Gutierrez
Mrs. Celia Lopez
Mrs. Belia Gaitan
Mr. & Mrs. Pablo Perez
Mrs. Elidia Lopez
Mrs. Mary Flores
Mrs. Mary Lara
Mrs. Virginia Alamanza
Mr. Felix Hernandez
Antonio Romero
Manuel Lopez
Frank Posada
Tony Flores
Roberto Rodriguez
Ignacio Calderon

Mrs. Romelia Champion
Mrs. Lydia Sedeno
Mrs. Myra Sosa
Miss Luby Lopez
Mrs. Gloria Capetillo
Mr. Jesse Ramirez
Mr. & Mrs. Tomas Rivera
Mr. & Mrs. Epimenio Salinas
Miss Lupe Perez
Mrs. Barbara Jalomo
Mrs. Kay Gonzalez
Mrs. Amelia Martinez
Miss Betsy Olguin
Mr. Simon Cantu
Mr. & Mrs. John Alonzo
Mr. Raul Leal
Mr. Fred Marmolejo
Mr. Juan Alamanza
Mrs. Isabel Segura
Mr. Pedro Hernandez
Mrs. Emilia Segura
Mrs. Andy Gonzalez
Raul Sepeda

Marcos Capetillo
Moises Guerrero
Mr. & Mrs. Gregorio Sanchez
Rachel Ramirez
Pajita Ramirez
Mike Torres
Selestino Gonzalez
Roberto Lugo
Jorge Moreno
Ester Sepeda
Gilbert Flores
Mr. Lorenzo Sedeno
Pete Gaitan
Leticia R. Garcia
Henry Dominguez
Jose Ramirez
Anastacio Vargas
Rafael Rosiles
Cesario Torres
Ida Alfaro
Roy Montelongo
Maria Luisa Mercado